



Vajdasági Fejlesztési Alapítvány  
Szabadka

# Vállalkozói Tájékoztató

Szám: Október/1-2013

**Fontos információk vállalkozók, iparosok, kft-k  
és mezőgazdasági termelők részére!**

**A Vállalkozói Tájékoztató új számának tartalma:**

## A KÖTELEZŐ TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI JÁRULÉKOKRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY MÓDOSÍTÁ- SAIRÓL ÉS KIEGÉSZÍTÉSEIRŐL SZÓLÓ TÖR- VÉNY ALKALMAZÁSA A GAZDASÁGI TÁRSASÁ- GOK TAGJAI ÉS ALAPÍTÓI ESETÉBEN

A kötelező társadalombiztosítási járulékokról szóló törvény kiegészítéseiről és módosításairól szóló törvényt (az SZK Hivatalos Közlönye, 47/2013) 2013. május 30. óta alkalmazzák. Ezzel a törvénnyel változások álltak be a kötelező társadalombiztosítás területén a gazdasági társaságok alapítói, illetve tagjai vonatkozásában.

A társadalombiztosítási járulékok elszámolása és fizetési módja a gazdasági társaságok alapítói és tagjai esetében, amennyiben alkalmazásban állnak (dolgoznak, munkaviszonyt létesítenek) saját gazdasági társaságukban, az alapító, illetve tag státusától függ, a következőképpen:

a) A gazdasági társaságok alapítói, illetve tagjai, akik munkaviszonyba léptek saját gazdasági társaságukban, a társadalombiztosítási járulékot felvett keresetük, megvalósított bérük alapján fizetik;

b) Azok az alapítók, illetve tagok, akik nem létesítettek munkaviszonyt saját gazdasági társaságukkal, de abban munkát végeznek, a kötelező társadalombiztosítási járulékot a havi legalacsonyabb alapra fizetik, és ekkor a befizetés kötelezettje a gazdasági társaság. Az, hogy a gazdasági társaságok kötelesek-e mindhárom járulékot befizetni, az alapító státusától függ, a következőképpen:

- a társaság alapítója, illetve tagja nincs munkaviszonyban más jogi személynél;
- a gazdasági társaság alapítója, illetve tagja teljes munkaidővel más jogi személynél áll alkalmazásban;
- több gazdasági társaság alapítója, illetve tagja csak ezek egyikével létesített munkaviszonyt;
- a társaság alapítója, illetve tagja egyúttal vállalkozó is;
- a társaság alapítója, illetve tagja öregségi nyugdíjra jogosult, illetve annak élvezője;
- a társaság alapítója, illetve tagja családi nyugdíjat kap;
- a társaság alapítója, illetve tagja rokkantnyugdíjas.

⇒ 2. oldal

## SZERZŐDÉS AZ IGAZGATÓ JOGAI- RÓL ÉS KÖTELEZETTSÉGEIRŐL

Gyakran előfordul, hogy a gazdasági társaság alapítója igazgató is a gazdasági társaságban, miközben teljes munkaidővel másik munkaadónál áll munkaviszonyban.

A munkáról szóló törvény 48-ik szakasza értelmében (az SZK Hivatalos Közlönye 24/2005, 61/2005, 54/2009 és 32/2013) a munkaadó és a munkaviszonyt nem létesítő igazgató közötti jogokat, kötelezettségeket és felelősséget szerződésben határozzák meg.

A pót- vagy részmunka

A munkáról szóló törvény 202-ik szakasza alapján: „A foglalkoztatott, aki teljes munkaidőben dolgozik munkaadójánál, pót- illetve részmunkaidőről szóló szerződést köthet másik munkaadóval, de az legfeljebb a teljes munkaidő egyharmadára vonatkozhat.”

Az igazgató részmunkájának (pótmunka - szerbül: dopunski rad) elszámolásáról szóló szerződés példája/mintája

A pót-, illetve részmunkáról szóló szerződés példája/mintája

⇒ 3. oldal

## A SZERBIAI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAMI ÜNNEPE: A BÉKEKÖTÉS NAPJA AZ ELSŐ VILÁGHÁBORÚBAN

Az állami és egyéb ünnepekről szóló törvény értelmében Szerbiában (az SZK Hivatalos Közlönye, 43/01, 101/07 és 92/11) ünneplik a béke megkötésének napját az I. Világháborúban, így 2013. november 11. (hétfő) - munkaszüneti nap.

⇒ 6. oldal

**Friss törvény-  
módosítások és elő-  
írások, melyek megkönnyítik  
az Ön üzleti tevékenységét!**



## A KÖTELEZŐ TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI JÁRULÉKOKRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY MÓDOSÍTÁSAIRÓL ÉS KIEGÉSZÍTÉSEIRŐL SZÓLÓ TÖRVÉNY ALKALMAZÁSA A GAZDASÁGI TÁRSASÁGOK TAGJAI ÉS ALAPÍTÓI ESETÉBEN

A Vállalkozói Tájékoztató 2013 június/1 és 2013 augusztus/1 számaiban írtunk a kötelező társadalombiztosítási járulékokról szóló törvény módosításairól és kiegészítéseiről szóló törvény (az SZK Hivatalos Közlönye, 47/2013-as szám) meghozásáról, amelyet 2013. május 30-a óta alkalmaznak. Ez a törvény változásokat eszközöl, amelyek a gazdasági társaságok tagjai és alapítói kötelező társadalombiztosítására vonatkoznak.

A társadalombiztosítási járulék összevont járulékkulcsa 37,8 %, és a következő elemekből áll:

- a nyugdíj- és rokkantbiztosítási járulékkulcs 24 %;
- az egészségügyi biztosítási járulék kulcsa 12,3 %;
- a munkanélküliség esetére fizetendő járulék kulcsa 1,5 %.

A gazdasági társaságok tagjai, illetve alapítói esetében a társadalombiztosítási járulék elszámolásának és fizetésének módja a társaság alapítójának, illetve tagjának státusától függ, mégpedig a következőképpen:

**a) A társaság azon alapítói, illetve tagjai, akik munkaviszonyt létesítettek saját társaságukban, a fentebb említett társadalombiztosítási járulékokat felvett fizetésük, illetve megvalósított bérük után fizetik**

A kötelező társadalombiztosítási járulékokról szóló törvény 13-ik és 23-ik szakasza alapján (az SZK Hivatalos Közlönye, 84/2004, 61/2005, 62/2006, 5/2009, 52/2011, 101/2011, 7/2012 – az összehangolt dinárösszeg, 8/2013 – az összehangolt dinárösszeg és 47/2013): a járulékalap az alapítók, illetve a gazdasági társaságok tagjai esetében, akik munkaviszonyt létesítettek a gazdasági társasággal, amelynek alapítói, illetve tagjai, a bér, illetve kereset/fizetés, fizetéstérimény, keresettérimény - a munkaviszonyokat szabályozó törvényes előírásokkal, az általános aktusokkal/dokumentumokkal és a munkáról szóló szerződéssel, valamint az illetékes szerv végzésével/határozatával összhangban.

**b) A gazdasági társaság alapítói, illetve tagjai, akik nem létesítettek munkaviszonyt saját gazdasági társaságukkal, de munkát végeznek saját gazdasági társaságukban, a járulékokat a szociális járulékok befizetésének legalacsonyabb havi alapjára fizetik, a befizetés kötelezettje pedig a gazdasági társaság**

A kötelező társadalombiztosítási járulékokról szóló törvény 13-ik és 37-ik szakasza alapján (az SZK Hivatalos Közlönye, 84/2004, 61/2005, 62/2006, 5/2009, 52/2011, 101/2011, 7/2012 – az ösz összehangolt dinárösszeg, 8/2013 – az összehangolt dinárösszeg, és 47/2013) az alapítók és a gazdasági társaság tagjai esetében a járulék fizetésének alapja a legalacsonyabb havi alapösszeg. A legalacsonyabb havi járulékalapot az előző negyedévben megvalósított átlagos köztársasági havi kereset (a Köztársaság területén kifizetett átlagfizetés) 35 % képezi, amelyet a statisztika ügyeiben illetékes köztársasági szerv adatai szerint kimutattak, amennyiben ez a törvény nem rendelkezik másképp.

Az, hogy a gazdasági társaságok kötelesek-e mindhárom járulékot fizetni, a gazdasági társaság alapítójának, illetve tagjának státusától függ:

- Amennyiben az alapító, vagy a társaság tagja nem áll alkalmazásban más jogi személynél, vagy más alapon nincs szociális biztosítása, a gazdasági társaság köteles mindhárom járulékot elszámolni és befizetni, valamint benyújtani a PP OD-O űrlapot;
- Amennyiben az alapító, illetve a gazdasági társaság tagja más jogi személynél áll teljes munkaidővel alkalmazásban, ahol a nyugdíj- és rokkantbiztosítási, továbbá az egészségügyi és a munkanélküliség esetére előírt járulékot a munkaviszony alapján, a keresetnél számolják el, saját gazdasági társaságában csupán a nyugdíj- és rokkantsági biztosítási járulékot kell fizetnie 24%-os kulcs alapján. Az elszámolást az újonnan előírt PP OD-O űrlapon kell elvégezni;
- Amennyiben a személy alapítója, vagy tagja több gazdasági társaságnak, de azok közül csak egyben létesített munkaviszonyt, a többi gazdasági társaságban ugyancsak be kell fizetnie a 24 %-os nyugdíj- és rokkantbiztosítási járulékot és be kell nyújtani a PP OD-O űrlapot;
- Amennyiben a gazdasági társaság alapítója, vagy tagja egyúttal vállalkozó is, és vállalkozói üzletében mindhárom járulékot fizeti (vagy az adóhatóság végzése, vagy a személyes kereset elszámolása és kifizetése alapján, a törvénnyel összhangban), a gazdasági társaságban, amelynek tagja, a 24 %-os nyugdíj- és rokkantbiztosítási járulékot be kell fizetnie és be kell nyújtani a PP OD-O űrlapot;

Folytatás a 3. oldalon



- Amennyiben az alapító, vagy a gazdasági társaság tagja öregségi nyugdíjas, a gazdasági társaság köteles elszámolni és befizetni a 24 %-os nyugdíj- és rokkantsági járulékot, továbbá benyújtani a PP OD-O űrlapot, az öregségi nyugdíj élvezője pedig továbbra is megtartja nyugdíjjogosultságát;
- Amennyiben a családi nyugdíjat élvező személy alapítója, vagy tagja a gazdasági társaságnak, amelyet jogosult képviselni és amelyben munkaviszonyban áll, a gazdasági társaság – véleményünk szerint - mindhárom járulék fizetésének kötelezettjévé válik, és nem jogosult a továbbiakban a családi nyugdíjra;
- Amennyiben a rokkantnyugdíjas lesz alapító, vagy társasági tag, amelyet képviselni jogosult, reálissá válik az a lehetőség, hogy elveszíti rokkantnyugdíját, tekintettel arra a tényre, hogy a rokkantnyugdíjat munkaképességének teljes elvesztése alapján valósította meg, - a gazdasági társaság képviseletét pedig a gazdasági társaságban végzett munkának tekintik -, így véleményünk szerint a gazdasági társaságnak kötelessége a társadalombiztosítási járulékok befizetése.

A társadalombiztosítási (szociális) járulékok elszámolása havonta történik a PP DO-O űrlapon, amelyet az előző hónapban eszközölt befizetésekről a folyó hónap 5-ig kell benyújtani az adóhatósághoz.

A társadalombiztosítási járulékok elszámolásánál azt az alapot alkalmazzák, amely a járulék befizetésének pillanatában hatályos, tekintet nélkül arra, hogy melyik hónapra vonatkozik a kifizetés. ■

## SZERZŐDÉS AZ IGAZGATÓ JOGAIRÓL ÉS KÖTELEZETTSÉGEIRŐL

*Gyakran előfordul, hogy a gazdasági társaság alapítója egyúttal igazgató is a gazdasági társaságban, miközben – ugyanabban az időben – teljes munkaidővel más munkaadónál áll munkaviszonyban.*

*A munkáról szóló törvény 48-ik szakasza értelmében (az SZK Hivatalos Közlönye, 24/2005, 61/2005, 54/2009 és 32/2013) a munkaadó és a munkaviszonyt nem létesített igazgató közötti jogokat, kötelezettségeket és felelősséget szerződésben szabályozzák.*

A munkáról szóló törvény 48-ik szakasza 6-ik bekezdése alapján ezt az igazgatóval kötendő szerződést a munkaadó nevében az igazgató bizottság köti meg, annál a munkaadónál pedig, amelynél nem létesült igazgató bizottság, az a szerv amelyet a munkaadó aktusa/dokumentuma meghatároz, illetve kijelöl. Tekintettel arra, hogy az új törvény nem irányozza elő az igazgató bizottságot a gazdasági társaságok esetében, ezt a szerződést a közgyűlés, vagy az igazgatók tanácsa (szerbül: odbor direktora) köti meg.

A munkáról szóló törvény 202-ik szakasza értelmében:

*”Az a foglalkoztatott, aki teljes munkaidővel dolgozik a munkaadónál, más munkaadóval is szerződést köthet munkafeladatok végzéséről (pótpunkáról, szerbül: dopunski rad), de legfeljebb a teljes munkaidő egy harmadáig. A pótmunkáról (kiegészítő munkáról) szóló szerződésben meghatározzák a pénzügyi térítésre való jogot, továbbá a végzett munka alapján járó egyéb jogokat és kötelezettségeket.”*

A kötelező társadalombiztosítási járulékokról szóló törvény 7-ik szakasza szerint (az SZK Hivatalos Közlönye 84/2004, 61/2005, 62/2006, 5/2009, 52/2011, 101/2011, 7/2012 – az összehangolt dinárösszeg, 8/2013 – az összehangolt dinárösszeg, és 47/2013), a nyugdíj- és rokkantságbiztosítási járulék fizetésének kötelezettjei a gazdasági társaság alapítói és tagjai is.

A fentebb említett rendelkezésekből következik, hogy a gazdasági társaság alapítója, aki egyúttal igazgató is saját gazdasági társaságában, ugyanakkor pedig teljes munkaidővel egy másik munkaadónál áll munkaviszonyban, az igazgatói teendőket a pótmunkáról/kiegészítő munkáról szóló szerződés alapján láthatja el, illetve végezheti, amennyiben azt a munkaadó általános aktusa (belső dokumentuma) előírja, de legfeljebb a teljes munkaidő egy harmadáig. Az igazgatónak joga van munkája utáni térítésre. A szerződésben rögzített munka utáni illetékre fizetni kell: a polgárok jövedelmi adóját az alap 20 %-os kulcsa szerint, amely alapot a normaköltségek ( szerbül: normirani troškovi) 20 %-val csökkentenek, továbbá ugyanerre az alapra a 24 %-os járulékot a nyugdíj- és rokkantságbiztosítási alapba. Fel kell azonban hívnunk a figyelmet arra, hogy a nyugdíj- és rokkantsági járulék fizetési alapja ezúttal nem lehet alacsonyabb a társadalombiztosítási járulék befizetésének legalacsonyabb havi alapszintjénél. Az SZK Hivatalos Közlönyének 66/2013-as számában közzétették a 2013. augusztus 1. és 2013. október 31. közötti időszakban hatályos legalacsonyabb havi járulékalapot, ami 21.416,00 dinárt tesz ki.

Elszámolási példát adunk közre az igazgató rész/pótmunkájáról szóló szerződéssel kapcsolatban, amennyiben az igazgató teljes munkaidővel egy másik munkaadónál áll alkalmazásban:

1. A szerződésbe foglalt bruttó térítés .....	28.000,00 din
2. A normatív költségek (az 1-es sorszám x 20 %) .....	5.600,00 din
3. Az adózott jövedelem (1-es és 2-es sorszám) .....	22.400,00 din
4. A polgárok jövedelmi adója (3-as sorszám x 20 %) .....	4.480,00 din
5. Nyugdíj- és rokkantsági járulék (3-as sorszám x 24 %). .....	5.376,00 din
6. Egészségbiztosítási járulék .....	-
7. Kifizetendő összeg (1-4-5-6 sorszámok).....	18.144,00 din

Folytatás a 4. oldalon





A munkaadó köteles az adóhatósághoz eljuttatni a kitöltött PP OPJ-6-os űrlapot és a részletezést (szerbül: Specifikacija), az illetékes nyugdíj- és rokkantbiztosítási alaphoz pedig az M-UN űrlapot.

Lényeges hangsúlyozni azt, hogy a pót- (vagy részmunkát) külön törvényekben szabályozzák néhány tevékenységben, mint az egészségügy, a felsőoktatás, továbbá az iskoláskor előtti, valamint az általános és középiskolai oktatás és nevelés.

Amennyiben a szerződésben előirányozták a munkába és munkából való közlekedési költségek, a hazai és külföldi szolgálati utak kiadásainak és az igazgató esetleges más költségeinek a megtérítését is, amelyek igazgatói munkájának végzése során keletkeznek, hiteles dokumentumok alapján mindezek elismerhetők. Ezek a költségek/kiadások kapcsolódnak a munkavégzési térítményhez, így adót és járulékot kell elszámolni rájuk ugyanúgy, mint a munkáért járó térítményre.

Amennyiben sor kerül ezeknek a költségeknek/kiadásoknak a megtérítésére, nem alkalmazhatók azok az adó alóli felmentések (adómentesítések), amelyeket a polgárok jövedelmi adójáról szóló törvény 18-ik szakasza előír (az SZK Hivatalos Közlönye, 24/2001, 80/2002, 80/2002 – második törvény, 135/2004, 62/2006, 65/2006 – javított változat, 31/2009, 44/2009, 18/2010, 50/2011, 91/2011 - AB döntés, 7/2012 – a dinárösszeg összehangolása, 93/2012, 114/2012 – AB döntés, 8/2013 – összehangolt dinárösszeg, 47/2013 és 48/2013 – javított változat), azaz nincs joguk ezeknek a kiadásoknak/költségeknek az adómentes megtérítésére. Ezek a bevételek, ahogy a munkáért járó térítmény is egyéb jövedelemnek számít a polgárok jövedelmi adójáról szóló törvény 85-ik szakasza alapján.

## PÉLDA A PÓT-ILLETVE RÉSZMUNKÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSRE

A munkaadó cégneve, üzleti megnevezése: \_\_\_\_\_

Iktatószám: \_\_\_\_\_

Kelt: \_\_\_\_\_

A munkáról szóló törvény 48-ik és 202-ik szakasza (az SZK Hivatalos Közlönye, 24/2005, 61/2005, 54/2009 és 32/2013), továbbá a a társaság közgyűlése által az igazgató kinevezéséről szóló .....-án kelt.....számú határozat határozat alapján kerül sor

### **AZ IGAZGATÓ JOGAI RÓL ÉS KÖTELEZETTSÉGEIRŐL SZÓLÓ SZERZŐDÉS**

megkötésére:

1. A társaság közgyűlése, amelyet \_\_\_\_\_ a közgyűlés elnöke, mint munkaadó, és
2. az igazgató \_\_\_\_\_ (az igazgató vezeték- és utóneve) \_\_\_\_\_ (lakhely, település) \_\_\_\_\_ (utca, házszám) \_\_\_\_\_ (iskolai végzettség és foglalkozás) \_\_\_\_\_ mint igazgató között.

#### **1. szakasz**

Ennek a szerződésnek a tárgya a munkaadó és a munkaviszonyt nem létesített igazgató közötti, egymás iránti jogok és kötelezettségek meghatározása azzal a céllal, hogy rendezzék az igazgató munkajogi státusával kapcsolatos jogokat és kötelezettségeket annak a megbízási időszaknak (mandátumnak) az idejére, amelyre az igazgató kinevezéséről szóló \_\_\_\_\_ számú \_\_\_\_\_-én kelt határozat szól.

#### **2. szakasz**

Az igazgató \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ (utca) végzi munkáját. Ennek a szerződésnek az értelmében az igazgató \_\_\_\_\_ év \_\_\_\_\_ hónap \_\_\_\_\_ napján lép munkába.

#### **3. szakasz**

A társaság igazgatója illetékes arra, hogy:

- képviselje a társaságot,
- gondoskodik a munka törvényességéről és felel a társaság munkájának törvényességéért,
- szervezi és irányítja/vezeti a társaság ügyvitelét,
- dönt a foglalkoztatottak munkaviszonyból következő egyéni jogaival és kötelezettségeivel kapcsolatban, dolgozókat vesz fel és szerződést köt velük a munkáról, foglalkoztatottakat helyez át más munkafeladatok végzésére és munkahelyekre, határozatokat hoz munkaszerződések felmondásáról.

#### **4. szakasz**

Az igazgató munkáját legfeljebb a teljes munkaidő egy harmadáig végzi, azaz heti 13 órás munkaidőben.

#### **5. szakasz**

Az igazgatónak joga van évi szabadságra olyan időtartamban, amelyet az évi szabadságokról szóló végzésben a következő mércék alapján határoznak meg: \_\_\_\_\_ (Az évi szabadságok meghatározásának mércéiről/kritériumairól a Vállalkozói Tájékoztató 2013/februári 1. számában írtunk.)

Az igazgató a naptári évben jogosult arra, hogy fizetett távolmaradást/szabadságot használjon ki fizetésének/bérének megtérítése mellett, 7 napos időtartamban, a következő esetekben:

*Folytatás az 5. oldalon*



- a foglalkoztatott házasságkötése esetén - 3 munkanap;
- ha felesége gyereket szül - 5 munkanap;
- a szűk család más tagjának szülésekor - 1 munkanap;
- a szülő, nevelőszülő, a házastárs fiú- vagy lánytestvére halála esetén - 2 munkanap;
- gyermek örökbefogadásakor - 4 munkanap;
- saját háztartás költöztetésekor ugyanazon településen belül - 1 munkanap, egyik településről a másikra - 3 munkanap;
- a szűk család tagjának súlyos betegsége esetén - 7 munkanap;
- súlyos elemi csapás elleni védekezés a háztartásban, illetve a következmények elhárítása esetére - 3 munkanap;
- a katonai szolgálatra vagy utólagos szolgálatra való bevonulás előkészületeire - 2 munkanap; halaszthatatlan magánügyek intézésére - 2 munkanap;
- a rokkantság megelőzése céljából szervezett rekreatív pihenési lehetőség kihasználására - 7 munkanap;
- szak- vagy más vizsga letételekor - 2 munkanap, összesen pedig 6 munkanap egyazon naptári évben;
- a szakszervezet által szervezett termelői- és munkaversenyeken való részvétel esetén - legalább 1 munkanap, a verseny helyszínének távolsága függvényében;
- egyéb esetekben, összhangban a munkaadóval kötött megállapodással.

A 7 munkanapos távolmaradási jog mellett a naptári évben, az előzőekben felsorolt esetekben az igazgatónak joga van még fizetett szabadságra: 5 munkanapra szűk családi köréhez tartó hozzátartozójának halála esetén, és két munkanapra minden olyan esetben, amikor önkéntesen ad vért, beleszámítva ebbe a véradás napját is.

#### 6. szakasz

Az igazgató havi \_\_\_\_\_ dináros bruttó összegben térítményre jogosult elvégzett munkájáért. A munkáért járó térítményt havonta, a hónap \_\_\_\_\_ napjáig fizetik ki.

Az igazgatónak joga van kereset-jellegű költségtérítésre, mégpedig:

- ételmezési pótlékra a munka során bruttó havi \_\_\_\_\_ dináros összegben,
- nyaralási pótlékra évi szabadsága idejére, bruttó havi \_\_\_\_\_ dináros összegben, amelyet havonta fizetnek ki.

#### 7. szakasz

Az igazgató a külön előírások és szabályok alapján és azokkal összhangban költségtérítésre jogosult belföldi és külföldi szolgálati útjain.

#### 8. szakasz

Az igazgatónak joga van a munkából való távolmaradásra ideiglenes akadályoztatása esetén az egészségügyi biztosításról szóló előírásokkal összhangban, évi szabadsága idején, azokon az ünnepnapokon, amelyek a törvény értelmében munkaszüneti napoknak számítanak, és egyéb esetekben is, a munkaadóval való megállapodás alapján.

#### 9. szakasz

Az igazgató felelősséggel tartozik azért a kárért, amelyet munkja során, vagy munkája végzésével kapcsolatban ennek a szerződésnek az alapján szándékosan vagy súlyos gondatlanság következtében munkaadójának okoz.

Az igazgató felelősségét az ügyvezetési és a társaság képviselője tisztsége/funkciója alapján a munkaadó - közgyűlés állapítja meg az alapító okmánnal összhangban, ami anyagi és egyéb felelősséget von maga után, beleértve a tisztségből való felmentést és a mandátum/megbízatási idő lejárási eljárási megszünését is.

#### 10. szakasz

Ezt a szerződést az igazgató megbízatási idejének időszakára kötik, összhangban az igazgató kinevezéséről szóló, \_\_\_\_\_ számú, \_\_\_\_\_ kelt határozattal.

A szerződés korábban/előbb is felmondható minden szerződő fél részéről, a munkaadó esetében az igazgató felmentése esetén, az igazgató részéről pedig az igazgatói tisztségről való lemondás esetén, a megbízatási idő (mandátum) lejártá előtt.

#### 11. szakasz

A munkaadó köteles úgy megszervezni a munkát, hogy biztosítsa az igazgató egészségének és életének védelmét, továbbá köteles kártérítést fizetni munkabaleset, a munka során elszenvedett kártétel esetére, stb.

#### 12. szakasz

Az igazgató és a munkaadó egyetértenek abban, hogy minden olyan jogokkal, kötelezettségekkel és felelősséggel kapcsolatos kérdésben, amelyeket ez a szerződés nem rendez, a megfelelő törvényi rendelkezéseket, az alapító okmány és a munkaadó egyéb általános aktusainak rendelkezéseit alkalmazzák.

#### 13. szakasz

Ez a szerződés 2 (két) példányban készült, amelyek közül a szerződő felek mindegyike 1 (egy) példányt tart meg magának.



## A SZERBIAI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAMI ÜNNEPE: A BÉKEKÖTÉS NAPJA AZ ELSŐ VILÁGHÁBORÚBAN

*A Szerbiai Köztársaságban az állami és más ünnepekről szóló törvény alapján (az SZK Hivatalos Közlönye, 43/01, 101/07 és 92/11) ünneplik a november 11-ét, a békekötés napját az I. Világháborúban.*

*2013. november 11. (hétfő) tehát állami ünnep, azaz munkaszüneti nap.*

Összhangban az idézett törvény 3-ik szakaszával: „Azokon a napokon, amelyek a Szerbiai Köztársaság területén állami vagy vallási ünnepekké lettek nyilvánítva, nem dolgoznak az állami és más szervek, gazdasági társaságok és egyéb, a tevékenységek és szolgáltatások végzésére szolgáló más szervezési formák, kivéve a Győzelem napját, amelyet munkával ünnepelnek. Az állami és más szervek, gazdasági társaságok és egyéb, tevékenységek és szolgáltatások végzésére szolgáló szervezési formák kötelesek a törvény, és a törvény alapján hozott egyéb előírások szellemében biztosítani a tevékenység, illetve szolgáltatás megszakítás nélküli végzését, azokon az állami és vallási ünnepeken is, amelyeket Szerbia Köztársaságban ünnepelnek, amennyiben tevékenységük, illetve szolgáltatásuk megszakítása kárt okozna a polgároknak és az államnak.

A gazdasági társaságok és más tevékenységek és szolgáltatások nyújtására alakult szervezési formák, amelyek tevékenységének természete, illetve munkafolyamatuk technológiája megköveteli a folyamatos munkát, a Szerbiai Köztársaságban ünnepelt állami és vallási ünnepnapokon is dolgozhatnak.” ■

**Háló Vajdasági Fejlesztési Alapítvány - Szabadka**  
**Vojvođanska Fondacija za razvoj “Halo” - Subotica**  
**Development Foundation of Vojvodina Halo - Subotica**

Age Mamužića 11, Subotica - Szabadka  
Tel.: +381 24 557 015, Fax: +381 24 555 775  
office@vfhalo.eu

Támogató:

**Közigazgatási és  
Igazságügyi  
Minisztérium**

## Vállalkozói Tájékoztató

Szám: Október/1-2013

**Fontos információk a  
vállalkozók, iparosok,  
kft-k és mezőgazdasági  
termelők részére**

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Biblioteka Matice srpske, Novi Sad  
334.72  
PREDUZETNIČKI informator = Vállalkozói tájékoztató /  
felelős főszerkesztő Bunford Tivadar. - 2013, Október/ 1-2013. - Subotica :  
Háló Vajdasági Fejlesztési Alapítvány, 2013-. - 30 cm  
Mesečno. - Tekst na srp. i mađ. jeziku  
ISSN 2217-9623  
COBISS.SR-ID 2

**Friss törvény-  
módosítások és elő-  
írások, melyek megkönnyítik  
az Ön üzleti tevékenységét!**